



## Beitragsordnung des S.C. Falco Subbuteo e.V.

(gemäß § 8 der Vereinssatzung // according to § 8 of the statutes)

- Die Beitragsordnung regelt alle Einzelheiten über die Pflichten der Mitglieder zur Einrichtung von Beiträgen und Gebühren an den Verein. Sie ist Bestandteil der Aufnahmeantrag //**  
The contribution rules regulate all details of the obligations of the members to pay contributions and fees to the association. It is part of the application for membership.
- Alle Mitglieder sind zur Zahlung von Mitgliedsbeiträgen verpflichtet. Diese werden vom Gesamtvorstand der Höhe nach und hinsichtlich der Fälligkeit beschlossen //** All members are obliged to pay membership fees. The amount and the due date of the membership fees shall be decided by the General Committee.
- Die festgesetzten Beträge treten nach Beschluss der Mitgliederversammlung am 04/07/23 in Kraft //** The fixed amounts come into force after the decision of the general meeting on 04/07/23.
- Jahresbeiträge // Annual Membership Fees**

Beitrags-klasse	Mitgliedsform // Type	Beitragshöhe // Amount due
01	Erwachsene über 18 Jahre (Adults over 18)	€120

**Mitglieder in besonderen (Härte-)Fällen müssen nur einen geringen oder gar keinen Mitgliedsbeitrag zahlen. Die Berechtigung muss mit entsprechenden Unterlagen nachgewiesen werden //**  
Members in special (hardship) cases must pay only a small membership fee or no fee at all. Eligibility must be proven with appropriate documentation.
- Veränderungen der persönlichen Angaben sind unverzüglich mitzuteilen //** Any changes in personal details must be notified immediately.
- Die Mitgliedsbeiträge können in gleichen Raten jährlich, halbjährlich oder monatlich zu den folgenden Terminen gezahlt werden //** Fees are paid in equal instalments on the following dates:
  - Jährlich (€120) – bis zum 10. Aug //** Annually (€120) - by 10th Aug
  - Halbjährlich (€60) – bis zum 10. Aug und 10. Feb //** Semi-annually (€60) - by 10th Aug and 10th Feb
  - Monatlich (€10) – bis zum 10. jeden Monats //** Monthly (€10) - by the 10th of each month.
- Wenn Mitgliedsbeiträge 4 Wochen oder länger überfällig sind, führt dies zu einer vorübergehenden Aussetzung, bis der Restbetrag beglichen ist. Die Mitgliedschaft kann jederzeit schriftlich pausiert oder gekündigt werden und endet mit Ablauf des aktuellen Zahlungszeitraums. //** If membership fees are 4 weeks or more overdue, this will result in a temporary suspension until the balance is paid. Membership may be paused or cancelled in writing at any time and will end at the end of the current payment period.
- Abteilungen können zur Deckung evtl. Mehrausgaben auf Beschluss der Abteilungsversammlung und nach Bestätigung des Gesamtvorstandes gesonderte Abteilungsbeiträge erheben. Sie sind den Mitgliedern bei Eintritt in die Abteilung bekanntzugeben //** Different sections of the club may levy separate departmental fees to cover any additional expenses upon resolution of the departmental meeting and after confirmation by the entire board. They are to be announced to the members when they join.
- Mitglieder sind verpflichtet, ihre eigene Teamuniform und Trainingskleidung zu kaufen. Für einige Aktivitäten können zusätzliche Gebühren anfallen (Sportkurse, Touren usw.) //** Members are required to purchase their own team kit. Additional fees may apply for some activities (sports courses, tours, etc.).
- Die Mitgliederverwaltung erfolgt durch Datenverarbeitung (EDV). Die personengeschützten Daten der Mitglieder werden entsprechend dem Bundesdatenschutzgesetz gespeichert //** Membership administration is done by data processing (EDP). The personal data of members is stored in accordance with the Federal Data Protection Act.